

ISEULT HARRINGTON

COPY EDITOR SPECIALISING IN CLINICAL TEXTS

NATIVE UK ENGLISH SPEAKER

Guaranteeing confidentiality, quality and precision for all your projects

CORE SKILLS

- I have an advanced QA system in place and create a style sheet for each client/project to ensure consistency, correct use of terminology and a polished final document.
- Subscription to key medical journals to keep up to date with terminology, language and latest news.
- I work with the latest versions of Adobe Acrobat, Microsoft Office and Windows.

WORK HISTORY

FREELANCE COPY EDITOR

December 2018 – present

- Copy editing of clinical papers to be submitted to peer review written by non-native medical professionals
- Editing and organising tables, statistical information, graphs, footnotes and references
- Fact checking and research
- Polishing and editing sentence structure and development editing if required
- Following the main style manuals for US and UK English

FREELANCE TRANSLATOR AND PROOFREADER

June 2009 – present

- Translation and proofreading of legal, marketing and medical texts from Spanish, Catalan and French into English

MEMBERSHIP

- Intermediate member of the Chartered Institute of Editing and Proofreading (formerly the Society for Editors and Proofreaders)
- European Medical Writers Association
- Mediterranean Editors and Translators

QUALIFICATIONS

UNIVERSITY OF CALIFORNIA SAN DIEGO

Certificate in Copy Editing

- Grammar review and effective levels of editing, including web copy and all elements of a manuscript
- Use of style guides used in the industry
- Fact-checking, active/passive voice and editing for logic, sexism, and plagiarism
- Querying and best practices, style sheets, legal considerations, bias in language, and editing graphic elements

JAUME I UNIVERSITY, SPAIN

Master's Degree in Healthcare and Medical Translation

- Subjects included pharmacology, anatomy, biology, statistics, introduction to medicine and medical editing

THE OPEN UNIVERSITY

Bachelor of Arts in Modern Languages (French and Spanish)

ONGOING TRAINING

- Medical statistics
- Proofreading and copy editing
- Digital and web editing, including SEO
- Technical and creative writing
- Drugs Development
- Anatomy, physiology and biology

CONTACT

www.med-translator.com
iseult.harrington@gmail.com